

# Vitek

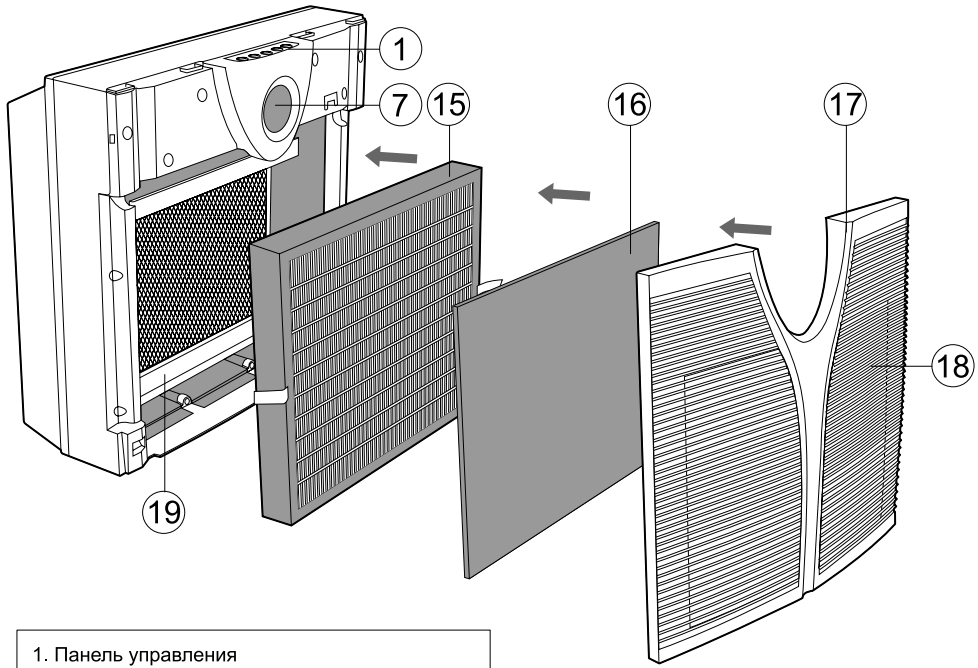
## airo<sub>2</sub>

### VT-2342 SR

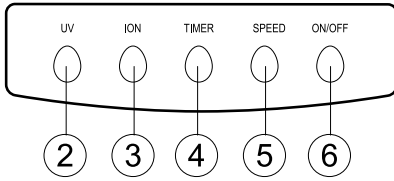


## MANUAL INSTRUCTION

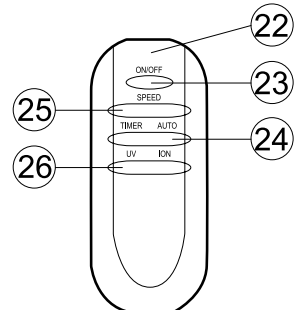
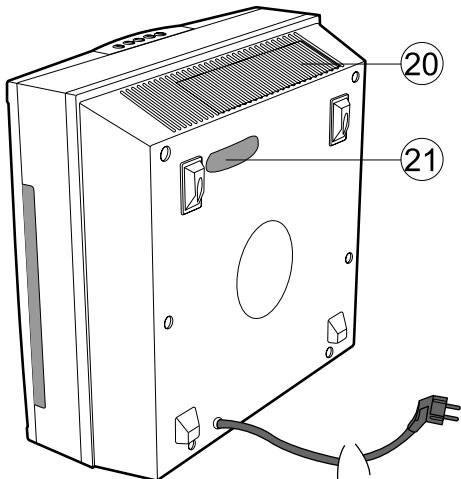
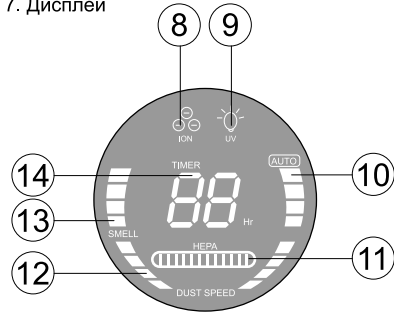
<b>GB</b>	MANUAL INSTRUCTION	4
<b>DE</b>	DIE BETRIEBSANWEISUNG	8
<b>RUS</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
<b>KZ</b>	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ	16
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	20
<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	24
<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE	28
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	31
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ	35
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	38
<b>BEL</b>	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ	42
<b>UZ</b>	ҒОЙДАЛАНИШ ҚОЙДАЛАРИ	46

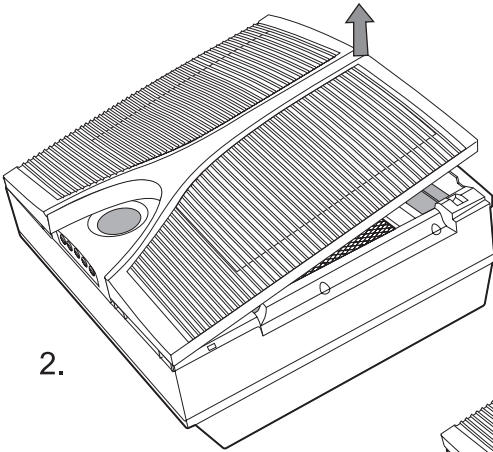


1. Панель управления

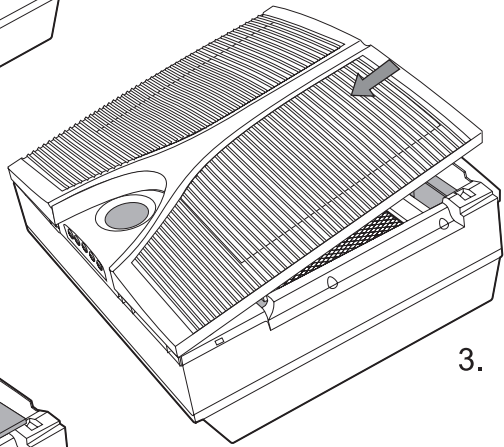


7. Дисплей

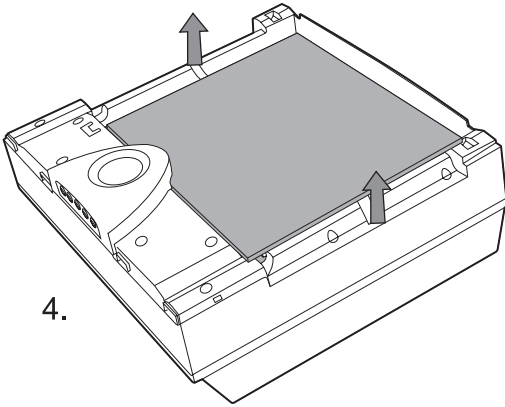




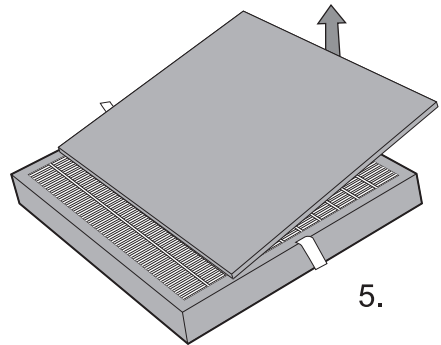
2.



3.



4.



5.

## ОЧИСТИТЕЛЬ ВОЗДУХА

Данный прибор прекрасно очищает воздух, имеет ультрафиолетовую бактерицидную лампу и генератор отрицательно заряженных ионов, которые благотворно влияют на обмен веществ в организме человека. Используя данный прибор, вы будете наслаждаться чистым, почти горным воздухом.

## ОПИСАНИЕ (Рис. 1)

1. Панель управления
2. Кнопка включения УФ-лампы «UV»
3. Кнопка включения режима ионизации «ION»
4. Кнопка установки времени работы «TIMER»
5. Кнопка выбора скорости «SPEED»
6. Кнопка включения/выключения «ON/OFF»
7. Дисплей
8. Пиктограмма включения режима ионизации «ION»
9. Пиктограмма включения УФ-лампы «UV»
10. Индикатор скорости
11. Индикатор замены блока фильтров
12. Индикатор пыли
13. Индикатор запаха
14. Показания времени работы таймера
15. Блок фильтров
16. Фильтр предварительной очистки
17. Крышка
18. Воздухозаборные отверстия
19. УФ-лампа
20. Отверстия для выхода воздуха
21. Ручка для переноски
22. Пульт дистанционного управления
23. Кнопка включения/выключения «ON/OFF»
24. Кнопка установки времени работы «TIMER» и включения автоматического режима «AUTO»
25. Кнопка выбора скорости «SPEED»
26. Кнопка включения УФ-лампы «UV» и режима ионизации «ION»

## Меры предосторожности

- Перед тем как начать пользоваться очистителем воздуха, внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации, сохраните его, используйте в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Очиститель воздуха работает от сети с напряжения 220-240 В переменного тока при частоте 50 Гц.
- Прежде чем подключить прибор к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Не размещайте сетевой шнур под коврами; расположите его так, что об него нельзя было споткнуться.
- Сетевой шнур не должен находиться вблизи от нагретых поверхностей.
- Не используйте прибор в случае повреждения сетевого шнура или вилки.
- Не закрывайте воздухозаборные отверстия и отверстия для выхода воздуха и не вставляйте в них какие-либо предметы, это может привести к повреждению прибора.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня или рядом с нагревательными устройствами, это может привести к возникновению пожара.
- Не используйте прибор для очистки воздуха в помещениях, где может быть большое испарение масел, например на кухне.
- Не используйте прибор в гараже или других помещениях, в которых находятся растворители или другие химические вещества.
- Всегда отключайте прибор от сети, если не собираетесь использовать его в течение длительного времени, перед чисткой, заменой каких-либо частей или перед установкой очистителя на другое место.
- Не используйте прибор в помещениях с повышенным уровнем влажности, например в ванной комнате, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Не используйте абразивные моющие средства или растворители для чистки прибора.
- Устанавливайте прибор на ровной устойчивой поверхности.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не прикасайтесь влажными руками к прибору.
- Никогда не включайте прибор в сеть, если он не собран полностью.

- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Храните электроприбор в недоступном для детей месте.
- В случае повреждения сетевого шнура или ремонта прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Очиститель воздуха защищен от прямого УФ-излучения, прибор оснащен системой блокировок, обеспечивающих отключение лампы при снятии крышки и блока фильтров. Запрещается вносить любые изменения в схему блокировки крышки во избежание получения травм.
- В целях безопасности всегда выключайте прибор из розетки, прежде чем снять крышку электростатического фильтра.
- Ультрафиолетовая бактерицидная лампа убивает вредные бактерии и вирусы.
- Каталитический фильтр разлагает вредные газы, содержащиеся в воздухе, такие как формальдегид, аммиак, сульфид водорода и углекислый газ.
- Встроенный ионизатор обогащает воздух миллионами отрицательно заряженных ионов.

### Пульт дистанционного управления

Прибор снабжен пультом дистанционного управления, что позволяет устанавливать необходимый режим работы прибора на расстоянии до 6 метров от прибора. Для работы пульта дистанционного управления требуются 2 батарейки типа «AAA».

**Важно:** устанавливайте батареи правильно, соблюдая полярность в соответствии с обозначениями на устройстве. Не используйте вместе разные батареи (старые и новые, разных типов и т.п.). Вынимайте батареи, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени.

### Размещение

При выборе места для очистителя нужно учитывать следующее:

- прибор не следует размещать вблизи устройств с сильными магнитными полями, таких как телевизоры, радиоприемники, поскольку это может повлиять на работу прибора;
- воздухозаборные отверстия и отверстия для выхода воздуха не должны располагаться в непосредственной близости от штор и занавесок;
- размещение прибора рядом с источником загрязнения воздуха и наличие вентиляции обеспечит эффективное очищение воздуха в помещении.

### Система фильтрации и очистки

Данный очиститель имеет многоступенчатую систему фильтрации.

- Фильтр предварительной очистки эффективно задерживает частицы пыли размером от 20 мк.
- HEPA-фильтр очищает воздух от частиц пыли более чем 0.3 мк, с эффективностью 99,7%.
- Фильтр, содержащий активированный уголь, эффективно очищает воздух от вредных газов и неприятных запахов, например от запаха табачного дыма.

### Датчики пыли и запахов

В режиме AUTO встроенные датчики пыли и запахов автоматически определяют качество воздуха и регулируют поток воздуха, проходящий через очиститель. Они могут автоматически регулировать скорость работы вентилятора в соответствии с установленным качеством воздуха.

**Примечание:** когда вы меняете местоположение очистителя, датчикам потребуется некоторое количество времени, чтобы подстроиться под новые условия. Поэтому в течение некоторого времени показания индикаторов датчиков не будут соответствовать реальным условиям.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОЧИСТИТЕЛЯ

Перед использованием очистителя убедитесь, что блок фильтров установлен правильно.

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Для включения прибора нажмите кнопку «ON/OFF» (6) на панели управления (1) или кнопку (23) на пульте дистанционного управления (22). Для выключения прибора нажмите данную кнопку еще раз.

## Выбор скорости

После включения прибор начнет работать в режиме низкой скорости (скорость по умолчанию). Вы можете изменить скорость нажатием кнопки «SPEED» (5) на панели управления (1) или кнопки (25) на пульте дистанционного управления (22). Каждое нажатие кнопки изменяет режим работы в следующем порядке: бесшумная работа, низкая скорость, средняя скорость, высокая скорость, автоматический режим.

Индикатор скорости (10) на дисплее (7) будет отображать выбранный режим работы. Если вы выберете бесшумный режим работы, загорятся первые три деления индикатора, загорятся первые пять делений – если выберете низкую скорость, первые семь – среднюю. Если скорость работы высокая, загорятся все деления.

## Установка времени работы таймера

Для изменения времени работы прибора нажмите кнопку «TIMER» (4) на панели управления (1) или кнопку (24) на пульте дистанционного управления (22). Каждое нажатие кнопки увеличивает время работы таймера на 1 час. Максимальное время работы таймера 12 часов. На таймере (14) отобразится выбранное время работы. По истечении установленного времени прибор автоматически выключится.

## Включение режима ионизации

Для включения режима ионизации нажмите кнопку «ION» (3) на панели управления (1) или кнопку (26) на пульте дистанционного управления (22), при этом на дисплее (7) загорится пиктограмма (8).

## Включение УФ-ламп

Для включения УФ-лампы нажмите кнопку «UV» (2) на панели управления (1) или кнопку (26) на пульте дистанционного управления (22), при этом на дисплее загорится пиктограмма (9).

## Индикатор замены блока фильтров

По мере использования очистителя будут загораться деления индикатора замены блока фильтров (11). Когда загорятся все деления индикатора (11), блок фильтров

необходимо заменить. При использовании очистителя в помещениях, воздух в которых сильно загрязнен, вы можете заменить блок фильтров до того, как загорятся все деления индикатора (11). После установки нового блока фильтров нажмите и удерживайте кнопку «SPEED» в течение трех секунд, вы услышите звуковой сигнал, и все деления индикатора (11) погаснут. Это свидетельствует о том, что прибор готов к новому циклу блока фильтров.

## Индикаторы пыли и запахов

Чем сильнее загрязнен воздух, тем больше делений соответствующих индикаторов (12, 13) загорится.

## УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ

Протирайте корпус прибора слегка влажной тканью. Запрещается погружать прибор в воду.

Периодически очищайте воздухозаборные отверстия сухой мягкой щеткой или воспользуйтесь пылесосом с соответствующей насадкой.

## Чистка прибора

Перед чисткой прибора убедитесь, что он отключен от сети.

Возьмитесь за нижние углы крышки с воздухозаборными отверстиями и слегка потяните ее по направлению к себе (Рис. 2). Снимите крышку (Рис. 3). Выньте блок фильтров (15), потянув за тесемки (Рис. 4). Отсоедините фильтр предварительной очистки (Рис. 5). После 200-300 часов работы его следует промыть или пропылесосить. После чистки установите фильтр предварительной очистки на прежнее место. Очистите крышку с воздухозаборными отверстиями при помощи пылесоса или протрите ее влажной тканью.

## Замена блока фильтров

Для эффективной работы рекомендуется производить замену блока фильтров через каждые шесть месяцев эксплуатации прибора. Перед заменой блока фильтров убедитесь, что прибор отключен от сети.

Возьмитесь за нижние углы крышки с воздухозаборными отверстиями и слегка по-

тяните ее по направлению к себе (Рис. 2). Снимите крышку (Рис. 3). Выньте блок фильтров, потянув за тесемки (Рис. 4). Вставьте новый блок фильтров в очиститель: сначала верхнюю часть, потом нижнюю. Закройте крышку очистителя, совместив пазы на корпусе очистителя с выступами в крышке.

### Замена УФ-лампы

Перед заменой УФ-лампы убедитесь, что прибор отключен от сети.

Возьмитесь за нижние углы крышки с воздухозаборными отверстиями и слегка потяните ее по направлению к себе (Рис. 2). Снимите крышку (Рис. 3). Выньте блок фильтров, потянув за тесемки (Рис. 4). Отверткой открутите винты крепления экрана лампы, после чего снимите экран. Аккуратно поверните лампу на четверть оборота в любом направлении, и выньте ее. Вставьте новую УФ-лампу и поверните ее на четверть оборота в любом направлении. Установите на прежнее место экран лампы. Установите фильтр в очиститель. Закройте крышку очистителя.

### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Прибор не включается	1. Прибор не включен в сетевую розетку	1. Включите прибор в сетевую розетку
	2. Отсутствие напряжения в сетевой розетке	2. Для проверки попробуйте включить в ту же розетку другой электроприбор
	3. Неправильно установлена передняя крышка или блок фильтров	3. Проверьте правильность установки передней крышки или блока фильтров
	4. Неисправность прибора	4. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта прибора

Высокий уровень шума	1. Загрязнение фильтра	1. Замените фильтр
	2. Неисправность прибора	2. Обратитесь в авторизованный сервисный центр

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~50 Гц  
 Потребляемая мощность: 110 Вт  
 Уровень шума: 65 дБ  
 Эффективность обслуживания помещения площадью до: 60 м<sup>2</sup>  
 Вес: 7,2 кг  
 Размеры: 470\*228\*445 мм  
 Выход отрицательных ионов: в 10 см от отверстия для выхода воздуха 200 млн/см<sup>3</sup>  
 Поглощение углекислого газа: частей на миллион 95%  
 Условия эксплуатации: температура окружающей среды -40/+40°C  
 Относительная влажность воздуха < 90%  
 Производительность: 300 м<sup>3</sup>/час

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора не менее 5-ти лет**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия  
 Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **BG**

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на таблица с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

## **HU**

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

## **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **PL**

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.



